

Num

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
E-falou YHWH a Mosheh para-dizer
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E falou o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיֹּדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִשָּׁה אוֹ-אִישׁ אִשָּׁה כִּי 2
Fala a Filhos-de Yisra'el e-dirás a-eles homem ou mulher quando
[H0802](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
וַיִּזְרַע לְנֹדֵד לְפָאֵל נָזִיר נָדַר לְיְהוָה: 3
fazem-maravilhosos para-votar para-separar-se voto-de nazireu para-YHWH
[H5139](#) [H5088](#) [H5087](#) [H3068](#)

Falla aos filhos d'Israel, e dize-lhes: Quando um homem ou mulher se tiver separado, fazendo voto de nazireu, para se separar ao Senhor,

מִיַּיִן וּשְׂכָר מִיַּיִן וּשְׂכָר יִזְרַע יַיִן חֲמֹץ חֲמֹץ לֹא 3
De-vinho e-bebida-forte De-vinho e-bebida-forte separar-se-á vinho vinagre-de vinagre-de não
[H3808](#) [H7941](#) [H2558](#) [H3196](#) [H2558](#) [H7941](#) [H3196](#)

יִשְׂתֶּה וְכָל-מִשְׂרֵת עֲנָבִים לֹא יִשְׂתֶּה וְיִבְשִׁים לַחִים וְעֲנָבִים לֹא יִשְׂתֶּה וְיִבְשִׁים לֹא יֹאכַל: 4
beberá e-todo beberá suco-de uvas não beberá e-secas frescas e-secas frescas e-secas frescas e-secas frescas
[H0398](#) [H3808](#) [H3002](#) [H3892](#) [H6025](#) [H8354](#) [H3808](#) [H6025](#) [H4952](#) [H3605](#) [H8354](#)

De vinho e de bebida forte se apartará: vinagre de vinho, nem vinagre de bebida forte não beberá; nem beberá alguma beberagem d'uvas; nem uvas frescas nem seccas comerá.

כָּל-יְמֵי נִזְרֹו מִכֹּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִחֲרָצִים 4
Todos dias-de nazireado-dele de-tudo que for-feito de-semente o-vinho de-videira-de
[H3605](#) [H5145](#) [H3117](#) [H3605](#) [H2785](#) [H3196](#) [H1612](#)

וְעַד-זֶג לֹא יֹאכַל: 5
e-até casca não comerá
[H0398](#) [H3808](#) [H2085](#) [H5704](#)

Todos os dias do seu nazireado não comerá de coisa alguma, que se faz da vinha, desde os caroços até às cascas.

כָּל-יְמֵי נָדַר קַדְשׁ לַיהוָה לֹא-יַעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ עַד- 5
Todos dias-de voto-de voto-de navalha nazireado-dele não passará sobre cabeça-dele até
[H5088](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3808](#) [H8593](#) [H5145](#) [H5704](#)

מִלֵּאָת הַיָּמִים אֲשֶׁר-יִזְרַע לַיהוָה קַדְשׁ יְהוָה יִגְדַל פָּרַע 6
cumprir-se os-dias que para-YHWH separar-se será santo para-YHWH deixar-crescer de
[H3117](#) [H4390](#) [H1961](#) [H6918](#) [H3068](#) [H6545](#) [H1431](#)

שַׁעַר רֹאשׁוֹ: 7
cabelo-de cabeça-dele
[H8181](#)

Todos os dias do voto do seu nazireado sobre a sua cabeça não passará navalha: até que se cumpram os dias, que se separou ao Senhor, sancto será, deixando crescer as guedelhas do cabelo da sua cabeça.

6 כָּל- יָמֵי הַזִּירוֹ לַיהוָה עַל- נַפְשׁ מֵת לֹא יָבֵא: 6
 Todos dias-de Todos dias-de separar-se-dele para-YHWH sobre alma morta não virá
[H3117](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4191](#) [H5315](#) [H3068](#)

Todos os dias que se separar ao Senhor não se chegará a corpo d'um morto.

7 לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ וְלְאִחִיו וְלְאִחֹתוֹ לֹא- יִטְמָא 7
 Para-pai-dele e-para-mãe-dele e-para-irmão-dele e-para-irmã-dele não contaminar-se-á
[H0001](#) [H0517](#) [H0251](#) [H0269](#) [H3808](#)

לָהֶם בְּמֹתָם כִּי נֹזֵר אֱלֹהֵיו עַל- רֹאשׁוֹ: 7
 por-eles ao-morrerem-deles pois coroa-de Deus-dele sobre cabeça-dele
[H4194](#) [H5145](#) [H0430](#)

Por seu pae, ou por sua mãe, por seu irmão, ou por sua irmã, por elles se não contaminará, quando forem mortos; porquanto o nazireado do seu Deus está sobre a sua cabeça.

8 כָּל יָמֵי נַזִּירוֹ קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה: 8
 Todos dias-de nazireado-dele santo ele para-YHWH
[H3117](#) [H5145](#) [H6918](#) [H1931](#) [H3068](#)

Todos os dias do seu nazireado sancto será ao Senhor.

9 וְכִי- יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פְּתָאֵם וְטָמָא רֹאשׁ 9
 E-quando morrer morto sobre-ele em-repente em-repente de-repente e-contaminar cabeça-de
[H4191](#) [H4191](#) [H6621](#) [H6597](#)

וְנָזַר וְגָלַח רֹאשׁוֹ בְּיָמָיו טָהַרְתּוֹ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי 9
 nazireado-dele e-raspará cabeça-dele em-dia-de em-dia-de purificação-dele em-o-dia o-sétimo
[H5145](#) [H1548](#) [H3117](#) [H2893](#) [H3117](#) [H7637](#)

וְגָלַחְתִּי: 9
 raspará-ela
[H1548](#)

E se o morto vier a morrer junto a elle por acaso, subitamente, que contaminasse a cabeça do seu nazireado, então no dia da sua purificação rapará a sua cabeça, e ao sétimo dia a rapará.

10 וּבְיָמָיו הַשְּׁמִינִי יָבֵא שְׁתֵּי תְּרִים אוֹ שְׁנַי בְּנֵי יוֹנָה אֶל- 10
 E-em-o-dia o-oitavo trará duas rolas ou dois filhos-de pomba a
[H3117](#) [H8066](#) [H0935](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H8147](#) [H3123](#) [H0413](#)

הַכֹּהֵן אֶל- פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 10
 o-sacerdote a entrada-de tenda-de encontro
[H3548](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

E ao oitavo dia trará duas rolas, ou dois pombinhos, ao sacerdote, á porta da tenda da congregação:

11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶתְּךָ לְחַטָּאת וְאֶתְךָ לְעֹלָה וְכִפֵּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר 11
 E-fará o-sacerdote um para-pecado e-um para-holocausto e-expiará sobre-ele porque
[H0259](#) [H0259](#) [H3548](#)

הָטָא עַל- הַנֶּפֶשׁ וְקִדְּשָׁתָּ אֶת- רֹאשׁוֹ בְּיוֹם הַהוּא: 11
 pecou sobre alma e-santificará (a) cabeça-dele em-o-dia aquele
[H2398](#) [H5315](#) [H6942](#) [H0853](#) [H3117](#) [H1931](#)

E o sacerdote offerecerá um para expiação do peccado, e o outro para holocausto; e fará propiciação por elle, do que peccou no corpo morto: assim n'aquelle mesmo dia sanctificará a sua cabeça

12
 בֶּן־כֶּבֶד וְהָבִיא נִזְרוֹ יָמֵי אֶת־ לַיהוָה וְהִזִּיר
 filho-de cordeiro e-trará nazireado-dele dias-de (a) para-YHWH E-separar-se-á

נִזְרוֹ: טָמֵא כִּי יִפְלוּ הַרְאִשִּׁים וְהַיָּמִים לְאָשָׁם שְׁנָתוֹ
 nazireado-dele contaminado pois cairão os-primeiros e-os-dias para-culpa ano-dele

Então separará os dias do seu nazireado ao Senhor, e para expiação do trespassso trará um cordeiro d'um ano: e os dias antecedentes serão perdidos, porquanto o seu nazireado foi contaminado.

13
 וְזֹאת תּוֹרַת הַנִּזְיָר בְּיוֹם מְלֵאת יָמָיו וְהָבִיא אֹתוֹ אֶל־
 a (a)-ele trará nazireado-dele dias-de cumprir-se em-dia o-nazireu lei-de E-esta

פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: אֹהֶל תְּנֵת
 encontro tenda-de entrada-de

E esta é a lei do nazireio: no dia em que se cumprirem os dias do seu nazireado, tral-o-hão á porta da tenda da congregação:

14
 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶד בֶּן־ שְׁנָתוֹ תָּמִים אַחֲרַי
 um perfeito ano-dele filho-de cordeiro para-YHWH oferta-dele (a) E-oferecerá

אֶחָד וְאֶיֶל־ לְחַטָּאת תְּמִימָה שְׁנָתָהּ בֵּת־ אַחַת וְכֶבֶשֶׂה אַחַת לְעֹלָה
 um e-carneiro para-pecado perfeita ano-dela filha-de uma e-cordeira para-holocausto

לְשִׁלְמִים: תָּמִים
 para-ofertas-pacíficas perfeito

E elle offerecerá a sua offerta ao Senhor, um cordeiro sem mancha d'um anno em holocausto, e uma cordeira sem mancha de um anno para expiação do peccado, e um carneiro sem mancha por offerta pacifica;

15
 וְסֵל מִצּוֹת וְרִקִּיקָיו בְּשֶׁמֶן בְּלוּלֹת סֶלֶת חֲלִית מִצּוֹת וְסֵל
 ázimos e-obleas-de com-o-azeite misturados bolos flor-de-farinha ázimos E-cesto-de

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם: בְּשֶׁמֶן מִשְׁחִים
 e-libações-deles e-offerta-de-cereais-deles com-o-azeite untadas

E um cesto de bolos asmos, bolos de flor de farinha com azeite, amassados, e coscorões asmos untados com azeite, como tambem a sua offerta de manjares, e as suas libações.

16
 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ וְאֶת־ עֹלֹתוֹ
 holocausto-dele e-(a) pecado-dele (a) e-fará YHWH diante-de o-sacerdote E-oferecerá

17
 וְאֶת־ הָאֵילִן יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סֵל
 E-(a) o-carneiro fará sacrifício-de ofertas-pacíficas para-YHWH sobre cesto-de

וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ נִסְכוֹ: וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ נִסְכוֹ:
 e-fará o-sacerdote oferta-de-cereais-dele e-(a) oferta-de-cereais-dele libação-dele

Tambem sacrificará o carneiro em sacrificio pacifico ao Senhor, com o cesto dos bolos asmos: e o sacerdote offerecerá a sua offerta de manjares, e a sua libação.

18

נָזִירֹו	רֹאשׁ	אֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	פְּתַח	הַנָּזִיר	וְגִלַּח
nazireado-dele	cabeça-de	(a)	encontro	tenda-de	entrada-de	o-nazireu	E-raspará
H5145		H0853	H4150	H0168	H6607	H5139	H1548

אֲשֶׁר־	הָאֵשׁ	עַל־	וְנָתַן	נָזִירֹו	רֹאשׁ	שֵׁעַר	אֶת־	וְלָקַח
que	o-fogo	sobre	e-porá	nazireado-dele	cabeça-de	cabelo-de	(a)	e-tomará
	H0784		H5414	H5145		H8181	H0853	H3947

הַשְּׁלָמִים:	זֶבַח	תַּחַת
as-ofertas-pacíficas	sacrifício-de	debaixo-de
H8002	H2077	H8478

Então o nazireio á porta da tenda da congregação reparará a cabeça do seu nazireado, e tomará o cabelo da cabeça do seu nazireado, e o porá sobre o fogo que está debaixo do sacrificio pacifico.

19

אֶת־	מִצֵּה	וְחֶלֶת	הָאֵילִי	מִן־	הַזֵּרֵעַ	בְּשֻׁלְהֹו	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
um	ázimo	e-bolo-de	o-carneiro	de	cozido	o-ombro	(a)	o-sacerdote	E-tomará
H0259	H4682	H2471			H1311	H2220	H0853	H3548	H3947

אֶת־	הַנָּזִיר	כַּפֵּי	עַל־	וְנָתַן	אֶת־	מִצֵּה	וּרְקִיק	תֶּסֶל	מִן־
depois	o-nazireu	palmas-de	sobre	e-porá	uma	ázimo	e-oblea-de	o-cesto	de
	H5139	H3709		H5414	H0259	H4682	H7550	H5536	

נָזִירֹו:	אֶת־	הַתְּגַלְחֹו
nazireado-dele	(a)	raspar-se-dele
H5145	H0853	H1548

Depois o sacerdote tomará a espadua cozida do carneiro, e um bolo asmo do cesto, e um coscorão asmo, e os porá nas mãos do nazireio, depois de haver rapado o seu nazireado.

20

לְכֹהֵן	הוּא	קָדֵשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	וְהַכֹּהֵן	אוֹתָם	וְהִנִּיף
para-o-sacerdote	ele	santo	YHWH	diante-de	movimento	o-sacerdote	(a)-eles	E-moverá
H3548	H1931	H6944	H3068	H6440	H8573	H3548	H0853	

הַנָּזִיר	יִשְׁתֶּה	וְאַחֵר	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְעַל־	הַתְּנוּפָה	חֶזֶה	עַל־
o-nazireu	beberá	e-depois	a-oferta-elevada	coxa-de	e-sobre	o-movimento	peito-de	sobre
H5139	H8354		H8641	H7785		H8573	H2373	

יַיִן:
vinho
H3196

E o sacerdote os moverá em offerta de movimento perante o Senhor; isto é sancto para o sacerdote, juntamente com o peito da offerta de movimento, e com a espadua da offerta alçada; e depois o nazireio beba vinho.

21

נָזִירֹו	עַל־	לְיְהוָה	קָרְבָּנוֹ	יִדְרֹו	אֲשֶׁר	הַנָּזִיר	תּוֹרַת	זֹאת
nazireado-dele	sobre	para-YHWH	oferta-dele	votar	que	o-nazireu	lei-de	Esta
H5145		H3068		H5087		H5139	H8451	H2063

עַל־	וְעָשָׂה	כֵּן	יִדְרֹו	אֲשֶׁר	נִדְרֹו	כַּפֵּי	יָדֹו	תִּשְׁיג	מִלְּבַד
sobre	fará	assim	votar	que	voto-dele	conforme	mão-dele	alcançar	além-de
			H5087		H5088	H6310	H3027	H5381	H0905

פ	נָזִירֹו:	תּוֹרַת
¶	nazireado-dele	lei-de
	H5145	H8451

Esta é a lei do nazireio, que fizer voto da sua offerta ao Senhor pelo seu nazireado, além do que alcançar a sua mão: segundo o seu voto, que fizer, assim fará conforme á lei do seu nazireado.

22

לְאָמַר:	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיִּדְבֵּר
para-dizer	Mosheh	a	YHWH	E-falou
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

E falou o Senhor a Moysés, dizendo:

בְּנֵי	אֶת־	תְּבַרְכוּ	כֹּה	לֵאמֹר	בְּנֵי	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דִּבֶּר	23
filhos-de	(a)	abençoareis	assim	para-dizer	filhos-dele	e-a	'Aharon	a	Fala	
	H0853	H1288	H3541	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	
						ס	לָהֶם:	אָמַר	יִשְׂרָאֵל	
						§	para-eles	dizendo	Yisra'el	
								H0559	H3478	

Falla a Aarão, e a seus filhos, dizendo: Assim abençoareis os filhos d'Israel, dizendo-lhes:

ס	וְשָׁמְרָךְ:	יְהוָה	יְבָרְכֶךָ	24
§	e-guardar-te-á	YHWH	Abençoar-te-á	
	H8104	H3068	H1288	

O Senhor te abençoe e te guarde:

ס	וַיַּחַנְךָ:	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וַיִּהְיֶה	יָאֵר	25
§	e-terá-graça-de-ti	a-ti	face-Dele	YHWH	Fará-brilhar	
		H0413	H6440	H3068	H0215	

O Senhor faça resplandecer o seu rosto sobre ti, e tenha misericórdia de ti:

ס	שָׁלוֹם:	לָךְ	וַיִּשֶׂם	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וַיִּהְיֶה	יִשָּׂא	26
§	paz	para-ti	e-colocará	a-ti	face-Dele	YHWH	Levantará	
	H7965			H0413	H6440	H3068	H5375	

O Senhor sobre ti levante o seu rosto, e te dê a paz.

פ	אֲבָרְכֶם:	וְאֲנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	שְׁמִי	אֶת־	וַיִּשְׁמוּ	27
¶	abençoá-los-ei	e-Eu	Yisra'el	filhos-de	sobre	nome-Meu	(a)	E-colocarão	
	H1288	H0589	H3478			H8034	H0853		

Assim porão o meu nome sobre os filhos d'Israel, e eu os abençoarei.